

人事部三级口译考试综述题应试技巧 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E4_BA_BA_E4_BA_8B_E9_83_A8_E4_c95_646672.htm

人事部三级口译考试综述题应试技巧 人事部翻译证书考试已经设立五年了，考试日趋成熟。目前考试分为两个部分：实务考试和综合能力考试。其中综合能力考试中最困难的部分是综述写作，它在100分的总分中占据30分之多。综述写作的失败必然导致整个综合能力考试的失败。所谓综述写作，就是听一段500字左右的文字，对它的大意进行归纳。它考察的是考生的逻辑归纳能力。逻辑归纳能力是口译必备的基本能力。本文将从听入、记录、整理、写作四个环节来提出一些综述写作的应试技巧，重点是听入部分。

一、听入 首先我们分析目前考过的试题：美国虐待儿童致死案（2003年12月）传媒对美国政治的影响（2004年5月）电视对美国社会的影响（2004年11月）雪的危害及预防（2005年5月）因特网的运用（2006年5月）从上述的考题看，在题材上不具有规律性。出题者的随意性较大。2004年的两次考题明显是来自于同一本材料。2004年的填空考试则更为离谱，两次考试的填空题居然出自同一篇有关朝核六方会谈的新闻报道。但从听力材料的类型看，以完整的议论文为主，均十分完整地陈述了一个事件或一个现象，有着完整的主线。这也就为我们分析提供了可能性。因此，在听入部分，我们首先要理解大意，抓文章的逻辑主线，抓主要信息点。切勿在听的过程中刻意追求细节，而损失大意。要勇于放弃一时听不懂的东西，关注后续信息。综述写作的难点在于分辨信息点：哪些重要，哪些次要。考试评判的

标准也是看考生是否能抓住主要信息点和次要信息点，综述写作的优势听到的材料时间长，可以放弃的信息较多，特别是一些例子。前面听不懂的可以依据上下文来理解。缓冲的空间比较大。什么是文章的主线？熟悉英文写作的人应该会注意到英文写作的模式化，即“开场 - 发展 - 结论” + “主题 + 论证 + 细节”。听者很好把握这样的思路。以2005年5月那篇《雪》一文来分析，文章共分为三大部分：雪这个自然现象的形成和分布，雪的危害和雪的预防。三部分的逻辑关系十分明确。如果我们能从宏观上来理解这篇文章，那么写作的时候结构会十分清晰。我把英语的不同文体分成以下几种逻辑主线：100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com